



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associaziun da las Vischnancas Svizras

Jeudi 24 mai 2018 | CAMPUSSAAL Brugg-Windisch

## **Invitation à la 65<sup>e</sup> Assemblée générale de l'Association des Communes Suisses (ACS)**

présentant des exposés et une table ronde sur le thème  
«Maintenir vivants les centres de localités»



Traduction simultanée allemand–français

## Maintenir vivants les centres de localités: un défi pour la politique et l'économie

Il y a cinq ans, l'Association des Communes Suisses, en liaison avec l'Union suisse des arts et métiers, publiait le guide «Revitalisation des centres de villes et de localités». Ce sujet n'a rien perdu de son actualité: de tout temps, les centres-villes et les centres de localités ont été soumis à des changements. Mais les défis de notre époque sont particulièrement grands. Le comportement en matière d'achats a radicalement évolué sous l'effet d'Internet et du tourisme d'achat. De même, de grandes tâches attendent les communes sur le plan de la politique d'aménagement avec la mise en œuvre de la nouvelle loi sur l'aménagement du territoire.

Le centre d'une localité crée un sentiment d'identité. Il donne à une commune son caractère particulier. C'est pourquoi l'ACS tient tout particulièrement à contribuer à ce que les centres restent vivants et agréables à vivre, sur le plan économique comme sur le plan social et culturel.

Conseiller aux États Hannes Germann,  
Président de l'Association des Communes Suisses



# Programme de l'Assemblée générale

**10h00** Arrivée des invités

---

**10h30 Ouverture**

Reto Lindegger, Directeur de l'ACS

---

**Mots de bienvenue**

- Heidi Ammon, Présidente de la Commune de Windisch
  - Hannes Germann, Conseiller aux États, Président de l'ACS
  - Gustave Muheim, Vice-président de l'ACS
  - Daniel Albertin, membre du Comité de l'ACS
  - Riccardo Calastri, membre du Comité de l'ACS
- 

**Affaires statutaires**

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 15 juin 2017 à Berne \*
2. Approbation du rapport annuel 2017\*
3. Approbation des comptes annuels 2017  
après prise d'acte du rapport de révision\*\*
4. Décharge au Comité
5. Fixation des cotisations pour 2019
6. Élections complémentaires au Comité \*
7. Présentation de la Fondation pour la promotion de l'ACS (Dr Rudolf Grüninger)
8. Divers

\* à télécharger sous [www.chcommunes.ch](http://www.chcommunes.ch)

\*\* disponible à partir de début mai sur [www.chcommunes.ch](http://www.chcommunes.ch)

---

**11h30 «Maintenir vivants les centres de localités» –**

**Exposés et table ronde:**

- Hannes Germann, Conseiller aux États, Président de l'ACS
  - Barbara Horlacher, syndic de Brugg
  - Thomas Bretscher, propriétaire de la société Retail Impulse Sàrl
  - Martin Schläpfer, responsable de la direction Politique économique, Fédération des coopératives Migros
  - Edna Epelbaum, CEO de Cinevital SA / Cinepel SA / Cinemont SA / Quinnie Ltd. et Présidente de l'Association cinématographique suisse
- Animation de la table ronde: Reto Lindegger, Directeur de l'ACS
- 

**12h30 Buffet**

---

**13h30 Programme-cadre: découvrir la région de Brugg-Windisch**

- a. Présentation et visite de la FHNW –  
Haute-école spécialisée de la Suisse du Nord-Ouest
  - b. Visite de la Ville de Brugg
  - c. Découverte de la région de Brugg en car postal
- 

**15h30** Fin de l'Assemblée générale

---

# Organisation

<b>Date / Heure</b>	<b>Jeudi 24 mai 2018, 10h00 à 15h30</b>
<b>Lieu</b>	<b>CAMPUSSAAL Kultur + Kongresse</b> Bahnhofstrasse 6 5210 Brugg Windisch
<b>Documents</b>	Disponibles en ligne sous <a href="http://www.chcommunes.ch">www.chcommunes.ch</a>
<b>Langue</b>	Allemand (traduction simultanée allemand–français)
<b>Inscription</b>	<b>Jusqu'au lundi, 14 mai 2018 au plus tard</b> En ligne à l'adresse <a href="http://www.chcommunes.ch">www.chcommunes.ch</a>
<b>Renseignements / Organisation</b>	<b>Association des Communes Suisses</b> Anna Panzeri Responsable de projet Laupenstrasse 35 Case postale 3001 Berne <a href="mailto:anna.panzeri@chgemeinden.ch">anna.panzeri@chgemeinden.ch</a> Tél. 031 380 70 05
<b>Accès</b>	En voiture*, voir plan de situation: <a href="https://www.fhnw.ch/de/die-fhnw/standorte/brugg-windisch">https://www.fhnw.ch/de/die-fhnw/standorte/brugg-windisch</a>
<b>Transports publics</b>	Deux minutes à pied de la gare de Brugg

\* Nombre limité de places de parking. Nous vous recommandons les transports publics.